

## 密教佛典與通俗文學中的金翅鳥（六）

高振宏

在敦煌變文的《佛說阿彌陀經講經文》、《維摩詰經講經文》、《維摩碎金》、《降魔變文》中都有提到「迦樓羅」或「金翅鳥」，其中《降魔變文》的敘述最值得注意，即是著名的「舍利弗與勞度叉鬥法」（或稱「勞度叉鬥聖」）：<sup>13</sup>

（勞度叉）不忿欺屈，忽然化出毒龍，口吐煙雲，昏天翳日，揚眉睖目，震地雷鳴，閃電乍闇乍明，祥雲或舒或卷。驚惶四眾，恐動平人，舉國見之，怪其靈異。舍利弗安詳寶座，殊無怖懼之心，化出金翅鳥王，奇毛異骨，鼓騰雙翅，掩敝（蔽）日月之明，抓距纖長，不異豐城之劍。從空直下，若天上之流星，遙見毒龍，數廻博（搏）擊。雖然不飽我一頓，且得噎飢。其鳥乃先喫眼睛，後嚦四豎，兩廻動嘴，兼骨不殘。六師戰懼，驚嗟，心神恍忽：

是日六師漸冒慘，忿恨罔知無□（原字缺）控。雖然打強且祇敵，終竟懸知自頃（傾）倒。又更化出毒龍身，口吐烟雲懷操暴。雷鳴電吼霧昏天，僻礮聲揚似火爆。場中恐怯並驚嗟，兩兩相看齊道好。舍利既見毒龍到，便現奇毛金翅鳥。頭尾懾到不將難，下口其時先喫腦。肋骨粉碎作微塵，六師莫知何所道。三寶威神難測量，魔王戰悚生煩惱。

故事中外道六師勞度叉欲與舍利弗鬥法，舍利弗入禪定、得釋迦金蘭袈裟之助，兩人於城南道場各現神通鬥法，勞度叉化現寶山、水牛、七寶水池，分別被舍利弗化出的金剛執杵擊碎、雪山獅子拗折、六牙白象踩平，勞度叉不甘示弱，再現毒龍，則又被舍利弗化出的金翅鳥先啄瞎眼睛、腦袋，再將四肢身體食盡，驚得勞度叉心神俱失。後勞度叉再現二鬼、寶樹，又被舍利弗化出的毘沙門天王、風神擊潰，這才懾服外道勞度叉、願

意歸依佛教。這段鬥法情節相當精采，在敦煌石窟中還有《勞度叉鬥聖變》壁畫、《降魔變圖》，圖文並茂，可見這個故事在當時應相當盛行，頗受民衆歡迎。而這段鬥法敘事對明代神魔小說有相當的影響，如《西遊記》中孫悟空與二郎神、《南遊記》中華光天王與孫悟空都有類似的變現鬥法情節，甚至還擴及到道教的修道故事，在明代馮夢龍編的《喻世明言·張道陵七試趙昇》中張道陵在青城山與六天魔王、八部鬼帥大戰，就有類似鬥法情節：<sup>14</sup>

八部鬼帥大怒，化爲八隻弔睛老虎，張牙舞爪，來攫真人。真人搖身一變，變成獅子逐之。鬼帥再變八條大龍，欲擒獅子。真人又變成大鵬金翅鳥，張開巨喙，欲啄龍睛。鬼帥再變五色雲霧，昏天暗地。真人變化一輪紅日，升於九霄，光輝照曜，雲霧即時流散。○鬼帥變化已窮……

故事中八部鬼帥化現爲老虎，被張道陵所變得獅子驅逐，後變爲八條大龍，張道陵便化爲金翅鳥欲啄其目，情節與《降魔變文》幾乎雷同，只是這則故事將水牛轉換爲本土最兇猛的老虎，雖然同樣是不敵獅子，但這則故事比較是以外來的猛獅剋制中土的猛虎，就失去佛教中以獅子的勇猛精進來降伏外道的那層義涵，而比較

是純粹的神通鬥法。而鬼帥化爲大龍，張道陵變現的金翅鳥只是欲啄龍睛，與變文中金翅鳥吞食毒龍有別，可能是故事中的六天魔王、八部鬼帥即是道經中所稱的六天故氣（六天六宮）、八部鬼帥橫行天下，因此張道陵欲以三天正氣代之，恢復天地秩序，他獲得老君所授秘典，得知這些魔王、鬼帥的隱密名諱，只要誦念魔王隱諱或神秘咒語便能控制、驅使他們，爲己所用，所以故事中張道陵最後是判令六大魔王歸於北酆、八部鬼帥竄於西域，而非採行斬殺的方式，便不像變文那種較強烈的鬥法敘事，反而還帶有些中國儒家式的以仁義服惡的筆法。而在收伏六天魔王、八部鬼帥後，還有一段與金翅鳥有關的情節：

真人一日閉目晝坐，既覺，謂王長、趙昇曰：「巴東有妖，當同往除之。」師弟三人，行至巴東，忽見十二神女，笑迎於山前。真人問曰：「此地有鹹泉，今在何處？」神女答曰：「前面大湫便是。近爲毒龍所占，水已濁矣。」真人遂書符一道，向空擲去。那道符從空盤旋，忽化爲大鵬金翅鳥，在湫上往來飛舞。毒龍大驚，舍湫而去，湫水遂清。

這裡與前文略有差別，是以符文化爲金翅鳥、驅逐

毒龍，但同樣都是襲用佛教典故，以金翅鳥來剋制毒龍、惡龍，可見此一說法已是當時小說家的熟用典故，可依不同需求將此典置入合適的文本脈絡。（未完待續）

### 註釋：

13. 潘重規編著：《敦煌變文書新集》（台北：文津出版社，一九九四），頁六三四—六三五。

14. 參見馮夢龍編撰：《喻世明言》（台北：鼎文出版社，一九八〇），頁一九二、一九九。從資料來看，馮夢龍這則故事應是襲自元代趙道一編修的《歷世真仙體道通鑑》，卷十八「張天師」條載：「……元達等乃化八大虎尋擾而來，真人化二獅子逐之，奔走無地；鬼帥又化八大龍欲來擒師，真人再化金翅鳥啄龍目睛，其龍乃走；又化作大神，颶風震吼、雙持大燭，

欲擊真人，真人化金剛，身長七十二萬丈、廣五十二萬圍，戴大冠、負圓光、踏蓮花寶臺，具十二種無量相，一杵一拳一擬，大神退走；鬼帥等騰身十二丈即墜，真人騰空高百餘丈，上無所攀，下無所乘；鬼帥作五色雲，昏暗天地、不見光明，真人化五色瑞日，炎光暉灼，雲即流散。鬼帥變見窮盡，更無所為。」

《正統道藏》，第八冊，頁四六五—四六六。由於《歷世真仙體道通鑑》屬於道教內部的仙傳本子，性質與馮夢龍的《喻世明言》有別，且傳播範圍可能也比較集中在教內或知識階層，不如《喻世明言》通行與通俗，因此正文以《喻世明言》為主要討論文本。而相較之下，在趙道一的版本中張道陵還化為金剛，而相關描述也套用佛教語詞，有更強烈襲用佛教故事的情況。

## 中國佛教會「寺院財務講習暨宗教團體法草案說明」會議

中國佛教會主辦「寺院財務講習暨宗教團體法草案說明」會議，九月十五日上午假善導寺舉行，台中以北各寺院團體自願報名參與的寺院團體，包括代表約一百六十多名參與。上午由吳會計師，說明如何建全管理寺院財務。與會貴賓包括內政部長陳威仁先生、前臺北市民政局長黃呂錦茹女士等。下午包括內政部民政司長林清祺先生、

黃麗馨主任秘書出席說明會，黃麗馨主任秘書因曾任內政部民政司長，近十年間對於「宗教團體法」的內容條文有深入的瞭解和研究，代表內政部針對「宗教團體法」的二十條內容一一細讀解說，並聆聽各宗教團體代表人士的意見，或針對疑惑進行公開討論說明；並記錄意見以供研究改善。